


# ISLA ONLINE

2021

Diabierna 17 September 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2021

AÑA DI RECUPERACION

# ISLA ONLINE

## NOTICIA DI GOBIERNO



GOBIERNO DI ARUBA




PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# PROME MINISTER PRESENTE NA RE-APERTURA DI CMB 'SAN NICOLAS BRANCH'

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a hiba palabra na reapertura di e branch na San Nicolas di Caribbean Mercantile Bank (CMB). Na e ocasion, Prome Minister di Gabinete Wever-Croes II a gradici e banco pa e sosten continuo cu e banco ta brinda na Aruba y pa kere den Aruba su economia den tempo bon y menos bon.

Durante di e ultimo tempo, mas o menos 1 aña y mey caba, Aruba ta experenciando hopi reto y den e periodo aki cada persona individualmente tambe a experencia diferente reto, algun mas cu otro, y esaki ta conta tambe pa banconan y den caso aki CMB.

"Pa ta para akinan na e re-apertura di e branch aki, e ta duna mi confiansa y felicidad cu Aruba lo ta fuerte un bes mas. Mi ta desea CMB hopi exito y na tur e empleadonan, henter comunidad especialmente esnan di San Nicolas, masha pabien y tur e miho deseonan", Premier Wever-Croes a expresa.








## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# PROME MINISTER A ASISTI NA CONFERENCIA DI FTA RIBA TEMA DI FLEXIBILISACION LABORAL




Diaranson 15 di september, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a asisti na e apertura di e conferencia di FTA. E tema di e Conferencia ta 'Flexibilisacion di nos leynan laboral'. Na e ocasion oradornan a comparti nan vision riba e tema y a indica e riesgonan cu mester tene cuenta cu ne y tambe a indica condicionnan cu mester ta na luga pa por tin un flexibilisacion exitoso.

Un aña y mey pasa e pandemia a bati na nos porta y henter comunidad mester a hala faha mara. Sinembargo, e clase trahado, especialmente esun den e sector di horeca, ta esun mas afecta. E clase trahado a haci hopi sacrificio y mester a custuma cu hopi cambio den bida, trabou y tal ves un mas cu otro.
Como parti di implementation di e "landspakket uitvoeringsagenda", a acorda cu Hulanda cu lo conduci un analisis integral di leynan relaciona cu e sector laboral na Aruba. E obhetivo di e analisi aki ta pa facilita e proceso di decision cu mester tuma luga den cuadro di actualisacion y modernisacion di e mercado laboral di Aruba.

Segun Prome Minister a splica, un flexibilisacion riba e mercado laboral cu ta pone e posicion di e trahado, su siguridad y/of su entrada na riesgo, no ta e flexibilisacion cu ta buscando.
Al contrario, e flexibilisacion cu ta buscando ta uno caminda cu e empleado ta mas flexibel pa atende mas trabou caminda cu tin cambionan cu ta bin, pero semper teniendo cuenta cu e derecho di e trahado y su proteccion.

Por ultimo Premier den nomber di Gobierno di Aruba, a expresa su graditud na tur trahado pa e aporte/ sacrificio cu nan a haci pa Aruba por a cuminsa sali for di e crisis.

"Awo nos ta wak nos dilanti retonan grandi, pero na mes momento tambe recuperacion. Si tur cos bay bon, pa december nos lo ta cerando aña cu recuperacion di nos turismo di entre 70% - 80% cual ta hopi bon. Aworakinan Aruba ta conta riba cada un di nos pa por logra recupera. Y mi ta pidi pa ban haci esaki hunto. Mi ta felicita FTA pa tuma e topico y organisa un conferencia rond di dje y mi ta desea tur participante hopi exito den e dianan di conferncia,' Prome Minister Wever-Croes a termina bisando.

## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# TRASPASO DI CARTERANAN DI PROME MINISTER PA SR. URSELL ARENDS




Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta sigui cumpli cu su deber di traspaso di e trabounan y cartera cu tabata bou di su encargo durante Gabinete Wever-Croes I, pa e ministernan nobo.

E cartera di Dierenwelzijn, Naturalesa y Medio Ambiente, Serlimar, y Raad van Ouderen a ser traspasa pa sr. Ursell Arends cu lo ta encarga cu e carteranan aki durante e proximo gobernacion. Durante su maneho di e carternan aki den Gabinete Wever-Croes I, Prome Minister a traha hopi duro pa logra cosnan bunita pa e carteranan aki y ta convenci cu sr. Arends lo sa di implementa su propio vision y bin cu ideanan nobo pa asina logra hopi mas riba e terenonan aki.

Apesar cu Aruba ta enfrentando retonan grandi riba tur tereno, e tipo di topiconan aki no mag di wordo lubida den e proximo gobernacion. Bienestar di nos animalnan ta un topico cu Aruba ta ricibi hopi critica riba nivel internacional y ta rekeri hopi atencion. E ta di suma importancia pa comunidad ta consciente di esaki y duna di nan parti pa cuida nan animalnan y busca un animal solamente si por cuid'e debidamente.

Naturalesa y Medio Ambiente a ser saca for di bou di Infrastructura pa e siguiente gobernacion pa asina por duna e tema aki mas atencion. Prome Minister tin tur confiansa cu e paso tuma aki ta den bienestar di conservacion di nos naturalesa.

E compania Sui Generis, Serlimar tambe lo ta bou encargo di sr. Ursell Arends y ta un compania cu ta den surseance van betaling. Hopi importante bayendo padilanti ta pa busca solucion pa loke ta trata e tema di desperdicio, no solamente e desperdicio na dump di Parkietenbos pero tambe e desperdicio likido cu ta RWZI. Mirando e importancia di e topiconan aki, nan lo wordo adresa den e siguiente simannan.

Aruba tin problema di "vergrijzing" cual ta motibo pakico gobierno mester pone mas atencion riba e tema aki. Na comienso di Gabinete Wever-Croes I, e idea a surgi pa bin cu un comision, Raad van Ouderen pa yuda atende cu e tema y retonan cu nos grandinan tin. Un comision asina lo resorta bou SER cu lo atende cu e temanan aki. Trabounan preparatorio pa cu esaki a wordo haci durante Gabinete Wever-Croes I pero nada a wordo concretisa. Prome Minister tin confianza cu sr. Ursell Arends lo sa di concretisa esaki pronto den e proximo gobernacion.

DOW

# DOW TA INFORMA

GOBIERNO DI ARUBA

## UPDATE TRABOUNAN NA SAVANETA

**Trabounan di prepacion a keda y otro siman nos lo asfalta e caminda.**

**Savaneta #123 te cu Savaneta #227.**














MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES



# A TRASPASA MINISTERIO DI INTEGRACION OFICIALMENTE

Minister di Husticia demisionario sr. Andin Bikker a haci traspaso oficial di e cartera di Integracion na Minister Glenbert Croes kende proximamente lo ta e Minister encarga cu Labor, Energia & Integracion.

Durante e acto aki, e mandatario a gradici Minister di Husticia pa su dedicacion incansabel den interes di nos Pais y a expresa cu sin duda lo keda haci un apelacion riba sr. Andin Bikker su experiencia y expertisio den cuadro di Glenbert Croes su tarea como e proximo Minister di Integracion den Gabinete Wever Croes II.

Minister Glenbert Croes ta sumamente agradecido pa e confiansa di Minister President pa e encargo nobo cu e tin e honor di carga den Gabinete Wever Croes II. E cartera aki ta brinda nos e oportunidad pa bay bek na e principionan riba cual pais Aruba a ser funda, a base di respet pa otro y den union. Tur cu a bin Aruba pa lucha hunto cu nos pa construi un mihor futuro pa nan mes, ta na mes momento contribuyendo na un miho futuro pa Aruba. Integra den un pais ta sumamente importante.  Integracion ta mucho mas cu djis un permiso laboral y/of di estadia. Integracion ta social, economico y cultural.

Cu union y integracion como su meta, Minister Glenbert Croes ta sintie sumamente honra di por sirbi nos Pais un biaha mas den Gabinete Wever Croes II.

## Departamento di Progreso Laboral:

# DPL TA RECORDA DUNADORNAN DI TRABOU PA HACI UZO DI E FORMULARIO DI ARBEIDSMARKTREGISTRATIE 2021 PROME CU FIN DI SEPTEMBER

Bou e departamento di Progreso Laboral (DPL) ta resorta e tres departamento manera Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (AMR) y tambe Advies Toelating Arbeidsmarkt (Admision).

E departamento di Arbeidsmarktregistratie (AMR) ta traha riba e demanda (lista di necesidad na personal) di dunadornan di trabou pa medio di e formulario di Arbeidsmarktregistratie.
Cu esaki DPL ta traha riba proyeccion entre demanda y suministro laboral pa e promixo aña, esaki ta sumamente importante pa asina DPL por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institutonan di educacion y dunadornan di trabou pa asina por produci y ofrece suficiente trahadornan local. Sin e formulario aki aproba un dunador di trabao no por haci e proceso conforme maneho na e otro departamentonan di DPL. AMR ta e prome paso cu tur dunador di trabou mester cumpli cune na DPL.

**REKISITONAN**

DPL kier a haci un suplica na dunadornan di trabou pa yena e formulario di AMR 2021 mas specifico y completo posibel (yena via un computer). Semper tin e posibilidad pa e dunado di trabou haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad na personal. Cu adaptacionnan ta referi na, por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabou cu ta exigi mas personal of personalnan specifico cu ta dificil pa anticipa di antemano. Semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega pero si na un forma realistico.

Pa locual ta trata rekisitonan exigi pa entrega un formulario di AMR, tur esakinan ta poni riba e prome pagina di e formulario estilo “checklist”. E dunador di trabao mester cumpli cu tur e puntonan corespondiente na su sector laboral pa asina por entrega e formulario y haya aprobacion. Esnan cu ainda no a entrega nan formulario di AMR 2021 por haci esaki ainda te cu fin di September 2021. Normalmente mester a traha un cita via email pa haci entrega pero mirando cu ta yegando na e fecha final, entrante dialuna 13 di September 2021 mester entrega esaki personalmente na DPL (hardcopy). E grupo aki cu lo entrega di awo te cu fin di September 2021 no mester haci un cita. Orario pa entrega ta di 8:00 am te cu 11:30 am y di 1:30 pm te cu 3:30 pm. Por trece un copia di e prome pagina pa asina DPL stempel cu a ricibi e documentonan.



**FORMULARIO**

Pa por facilita e tempo di su clientennan y mirando e protocol di COVID-19, DPL tin e formulario aki disponibel riba su website: www.dpl.aw caminda un y tur por subi y download e formulario di AMR (PDF) cu ta cuadra cu su necesidad. Tene na cuenta cu tin cuatro diferente formulario di AMR pasobra nan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, Limpiesa-Hardineria-Seguridad y Construccion.

**FORMULARIO 2022**

Entrante 1 di December 2021 lo cuminsa acepta e formulario di AMR 2022 cu lo ta obtenibel riba e website di DPL entrante e mesun fecha aki. Mester haci un cita online via email: dpl.arbeidsmarktregistratie@aruba.gov.aw pa asina haya un fecha pa entrega e formulario yena. Entrega lo mester sosode personalmente na DPL.
Atrobe, e formulario lo ta disponibel pa download, print y yena (digitalmente, no ta acepta formulario yena na man) prome cu presenta na DPL. Mester yena e formulario completamente pa asina por tum'e den consideracion na DPL y tambe mester cumpli cu tur e rekesitonan stipula den e checklist.

## Sr. Ursell Arends:

# SEÑOR URSELL ARENDS A RICIBI CARTERANAN DI NATURALESA Y MEDIO AMBIENTE, SERLIMAR, OUDEREN RAAD Y BIENESTAR DI ANIMAL



E traspaso di cartera ta sigui y diahuebs sr. Ursell Arends a ricibi e carteranan di - Naturalesa y Medio Mmbiente, Serlimar, Ouderen Raad y Bienestar di Animal. Comunidad por spera cu durante di e proximo Gabinete naturalesa lo haya e atencion debido, ta expresionnan cu Premier Evelyn Wever - Croes y futuro Minister encarga cu e cartera a accentua.

Den trascurso di e periodo di formacion di Gobierno, a reuni cu varios di e organisacionnan y departamentonan relaciona cu naturalesa y medio ambiente pa duna e sector aki e atencion debido pa asina e por ta un “well oiled machine”.

Segun sr. Arends, a tuma nota cu comunidad tambe ta poniendo mas atencion y dunando mas importancia na e tema di naturalesa. Pues, ta na su debido momento pa Gobierno duna esaki e atencion debido y necesario pa asina trece trankilidad tambe den nos comunidad. Dierenwelzijn tambe ta un tema importante cu lo forma parti di naturalesa, pues lo duna esaki e atencion debido.

Pa loke ta e cartera di Ouderen Raad, sr. Arends a splica cu asuntonan di adultonan mayor tambe lo wordo atendi cu ne debidamente den e proximo Gabinete. ‘Manera cu cifranan di vergrijzing ta indica, tin mas di 25 mil ciudadano riba e edad di 60 aña. Y durante di Pandemia ta netamente nos adultonan mayor hopi biaha ta esunnan cu ta wordo isola cual ta cosnan cu nos a wak y nos kier duna atencion debido.’
E grupo di personanan mayor a gana hopi experiencia den bida y unabes cu nan yega na edad di pensioen, den nos pensamento, nan tin hopi mas pa sigui contribui na e bienestar di Aruba, sr. Arends a enfatisa.

Den cuadro di Serlimar e futuro mandatario encarga a splica cu lo trece plannan di con ta bay maneha desperdicio, teniendo na cuenta un maneho cu lo beneficia naturalesa den su totalidad.

‘Esaki ta e plan coherente cu e proximo Gabinete lo atende cu ne y dentro di poco lo cuminsa propone y presenta e proximo solucionnan den e maneho di e carteranan cu ta resorta bou di mi ministerio”, sr. Arends a termina bisando.

## Sr. Ursell Arends:

# 'LO SIGUI DUNA CONTENIDO NA TRABOUNAN HACI PA INTEGRIDAD SOBRESALI DEN E PROXIMO 4 AÑANAN'




E siman aki diferente Minister a traspasa carternan na e personanan cu lo ta e proximo Ministernan encarga. Diaranson a toca turno di sr. Ursell Arends Lider di Partido Raiz, cu a ricibi e dosier di e cartera di Integridad for di Minister President Evelyn Wever - Croes.

Awe Aruba tin un Bureau Integriteit cu ta un departamento cu tin retonan y trabounan grandi pa garantisa integridad den e aparato publico.
'Manera cu nos a wak e ultimo 4 añanan Minister President a lidera esaki y aworaki ami lo bay tin e oportunidad pa sigui duna esaki contenido, conhuntamente cu tur e profesionalnan cu a bin ta inverti nan tempo y creatividad pa haci esaki posibel caba', sr. Arends a expresa.

Segun sr. Arends, unabes cu huramenta lo inicia cu trabounan pa percura pa
instalacion di e 'Integriteitskammer'. Ademas lo bay traha duro pa introduci e "code of conduct/ integriteitsbeleid" den e aparato publico pa e ambtenaar y tambe na nivel di Minister.

'Pueblo ta spera esaki di nos y di e forma aki nos por ta un ehempel pa henter e comunidad'.
Durante di e ultimo añanan tareanan grandi a wordo haci, e fundeshi a wordo traha caba pa integridad por wordo duna e prioridad y urgencia cu e merece. Esaki ta loke nos ta compromete nos mes na comunidad, cu den e proximo 4 añanan como Minister di integridad nos lo sigui duna esaki contenido pa asina aki mustra pueblo cu loke cu a wordo haci lo sigui haya e atencion debido pa asina integridad sobresali den e proximo 4 añanan un bes mas,' sr. Arends a termina bisando.

## Departamento di Progreso Laboral:

# DPL TA ANUNCIA CAMBIO DEN MANEHO DI TOELATING ARBEIDSMARKT 2018




Entrante 1 di september 2021 e Codigo Civil nobo cu diferente cambionan a drenta na vigor na Aruba. Un di e cambionan den nos Codigo Civil ta trata e introducion di “geregistreerd partnerschap”. Cu e cambio aki DPL ta ahusta su maneho di Toelating Arbeidsmarkt 2018. Loke den pasado tabata conta solamente pa parehanan casa, awor ta conta tambe pa parehanan cu tin un “geregistreerd partnerschap”.

**AKI BOU TA SIGUI E CAMBIO DEN MANEHO**

Segun e ley y maneho nos ta considera cu parehanan den un “geregistreerd partnerschap” tin e mesun derechonan cu un pareha den union matrimonial na momento di haci un peticion pa un conseho na DPL. Tur e derechonan y obligacionnan cu un persona casa tin na momento di haci un peticion pa un conseho na DPL lo conta tambe pa esnan cu tin un “geregistreerd partnerschap”.

Esaki ta implica cu:

- E pareha di e persona cu ta pertenece na articulo 1 of 3 LTU ta bin na remarke pa un “notificatiebrief” di DPL.

- Den caso di e pareha di e persona cu tin un firma liber, permiso di director, “kennismigrant” of otro persona cu ta ser considera di importancia esencial pa e economia di pais Aruba. E pareha lo mester pasa e procedura cu ta cuminsa na departamento di Arbeidsbemiddeling en Re-integratie di DPL (Jobcenter).

E persona aki por subi mercado laboral solamente si e haya un evaluacion positivo di DPL esta cu no tin obhecion pa cu su persona por subi e mercado laboral.

Si tin cualkier pregunta of duda por yama DPL libremente na number di telefoon (297) 521-5555.



# Departamento di Salud Publico:

# UPDATE 17 DI SEPTEMBER 2021

Segun resumen di awe 42 persona a recupera y un total di 25 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 3 ta no-residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 8%.

E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 288 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 a aumenta na 157. Forsa na famia di e fayecido. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un average semanal di 26 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 10% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 31 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 7 persona, riba piso general tin 24 persona y na Colombia tin actualmente 23 persona den Cuido Intensivo.

| 17/9/2021 | TOTAL | RESIDENTE | NO-RESIDENTE |
|---|---|---|---|
| Casonan Nobo | 25 | 22 | 3 |
| Activo | 288 | 254 | 34 |
| Recupera | 14757 | 13428 | 1329 |
| Positivo | 15202 | 13836 | 1366 |
| Morto | 157 | 154 | 3 |

## HABITONAN PA KEDA Saludabel

DEN TEMPO DI COVID-19 Y VACUNACION



MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE




VACUNA PA NOS POR progresa

## Fiha orario di cada cuminda!

Mantene un ordo den e cumindanan y fiha un ora pa cada un, lo yuda regula peso. Mantene un orario corecto di cuminda ta hopi importate pa mantene e metabolismo den perfecto condicion y activo 100x100. Tambe un bon rutina alimenticio ta constantemente yuda den e prevencion di numeroso trastorno di e organismo manera diabetes y algun malesa cardiovascular. Regula ora di cada cuminda pa asina mantene bo mes saludabel. Pa combati COVID-19 bo mester mantene bo salud y vacuna, ya cu ta comproba cu e vacuna tin un efectividad halto pa proteha bo y evita transmision. Ban uza tur e hermentnan cu nos tin pa caba cu e virus aki na nos isla!

Ami SI ta vacuna!




Mantene 1.5M minimo di distancia



Laba man frecuentemente



Uza tapa boca paden di tur luga

VACUNA!

# Un Feliz Fin di Siman

GABINETE WEVER-CROES

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO